



UNION OF SOUTH AFRICA  
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE  
**Government Gazette**  
**Staatskoerant**

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuisblad by d'e Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXX.] PRICE 6d. PRETORIA, 28 NOVEMBER 1952. PRYS 6d. [No. 4971.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.

### PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

\* No. 276, 1952.]

### CONTROL OF MEETINGS, GATHERINGS OR ASSEMBLIES, AND PROHIBITION OF INCITEMENT OF NATIVES, IN NATIVE AREAS.

Under and by virtue of the powers vested in me by law, I do hereby declare that from and after the date of promulgation hereof the regulations appearing in the accompanying Schedule shall have the force of law in all areas referred to in sub-section (1) of section twenty-five of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927) and in sub-section (1) of section twenty-one of the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936).

Proclamation No. 31 of 1945, as amended by Proclamation No. 59 of 1946, is hereby withdrawn.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Twenty-seventh day of November, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,  
Governor-General.

By Command of His Excellency the  
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.

### SCHEDULE.

1. (1) Any person who, without the permission of the chief or headman, if any, appointed in terms of sub-section (7) or (8) of section two of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), and the approval in writing of the native commissioner or, where there is no native commissioner, of the magistrate of the area concerned—

- (a) holds, presides at or addresses any meeting, gathering or assembly at which more than ten natives are present at any one time, or
- (b) permits any such meeting, gathering or assembly to be held in his kraal or house or on other premises under his control,

shall be guilty of an offence.

(2) Sub-section (1) shall not apply to any meeting, gathering or assembly held for the purpose of—

- (a) a bona fide religious service or a funeral;
- (b) the regulation of the domestic affairs of any kraal or household;
- (c) a meeting of the members of a statutory body of persons, held exclusively for the purpose of transacting any business of that body;

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n \* gemerk.

### PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

\* No. 276, 1952.]

### BEHEER VAN VERGADERINGS, BYEENKOMSTE OF SAMEKOMSTE, EN VERBOD OP OPRUIING VAN NATURELLE, IN NATURELLE-GEBIEDE.

Kragtens die bevoegdheid my by wet verleen, verklaar ek hierby dat die regulasies in bygaande Bylae vervat, met ingang van die datum van afkondiging hiervan, die krag van wet het in alle gebiede gemeld in subartikel (1) van artikel vyf-en-twintig van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), en in subartikel (1) van artikel een-en-twintig van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936).

Proklamasie No. 31 van 1945, soos gewysig by Proklamasie No. 59 van 1946, word hierby ingetrek.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Sewe-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehoonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,  
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die  
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

### BYLAE.

1. (1) Iedereen wat, sonder die toestemming van die kaptein of hoofman, indien enige, aangestel kragtens subartikel (7) of (8) van artikel twee van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927) en die skriftelike goedkeuring van die naturellekommissaris of, as daar nie 'n naturellekommissaris is nie, van die magistraat van die betrokke gebied—

- (a) 'n vergadering, byeenkoms of samekoms waarby meer as tien naturelle op enige besondere tydstop aanwesig is, hou, daarop voorsit of dit toespreek, of
- (b) toelaat dat so 'n vergadering, byeenkoms of samekoms in sy kraal of huis of op 'n ander perseel onder sy beheer gehou word,

is skuldig aan 'n misdryf.

(2) Subartikel (1) is nie van toepassing op 'n vergadering, byeenkoms of samekoms gehou vir die doel van—

- (a) 'n bona fide kerkdiens of begrafnis,
- (b) die reëling van die huishoudelike sake van 'n kraal of huishouding,
- (c) 'n byeenkoms van die lede van 'n by wet ingestelde liggaam van persone, wat uitsluitlik vir die verrigting van besigheid van daardie liggaam gehou word,

- (d) instruction imparted under any law;
- (e) a bona fide sports gathering, concert or entertainment;
- (f) a wedding;
- (g) a meeting held by any senator, member of parliament or member of a provincial council; or
- (h) official administrative purposes.

2. Any person who at any time uses language or behaves in a manner or does any act or thing calculated to cause natives to resist and contravene any law or to prevail upon them to obstruct the administration of any law, shall be guilty of an offence.

3. (1) If it appears to any magistrate from any affidavit submitted to him that there are reasonable grounds for believing that on any premises within his area of jurisdiction there is any article which may be used for a contravention of section two, or which may be used to prove that such a contravention has taken place, he may issue a warrant requiring a member of the South African Police named therein or generally all members of the South African Police to search such premises and to take possession of any such article as may be found and bring it before him.

(2) If any magistrate before whom such article is brought is satisfied that it can be used to contravene section two, he may in writing order the destruction thereof or its confiscation to the Crown: Provided that such order shall not be executed until thirty days have expired from the date thereof.

4. Any person convicted of a contravention of these regulations may be sentenced to pay a fine not exceeding three hundred pounds or in default of payment to be imprisoned for a period not exceeding three years.

## GOVERNMENT NOTICE.

The following Government Notice is published for general information:—

### DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

\*No. 2753.] [28 November 1952.  
CONTROL OF MEETINGS, GATHERINGS OR ASSEMBLIES, AND PROHIBITION OF INCITEMENT OF NATIVES, IN CERTAIN AREAS.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, under and by virtue of the powers vested in him by section twenty-seven of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended, of the issue of the accompanying regulations relating to the control of meetings, gatherings or assemblies, and the prohibition of the incitement of Natives, in certain areas.

### SCHEDULE.

1. (1) Any person who, without the approval in writing of the native commissioner or, where there is no native commissioner, of the magistrate of the area concerned—

- (a) holds, presides at, or addresses any meeting, gathering or assembly at which more than ten natives are present at any one time; or
- (b) permits any such meeting, gathering or assembly to be held in his house or on other premises under his control;

shall be guilty of an offence.

(2) Sub-section (1) shall not apply to any meeting, gathering or assembly held for the purpose of—

- (a) a bona fide religious service or a funeral;
- (b) the regulation of the domestic affairs of any household;
- (c) a meeting of the members of a statutory body of persons, held exclusively for the purpose of transacting any business of that body;

- (d) onderrig wat ingevolge 'n wet gegee word,
- (e) 'n bona fide sportbyeenkoms, of konsert of onthaal,
- (f) 'n bruilof,
- (g) 'n vergadering wat deur 'n senator, volksraadslid, of 'n lid van 'n provinsiale raad gehou word, of
- (h) amptelike administratiewe doeleindes.

2. Iedereen wat te eniger tyd taal gebruik of hom op 'n manier gedra of 'n handeling of ding doen wat daarop bereken is om natuurlike hulle teen 'n wet te laat verset en dit te oortree of om hulle te beweeg om die administrasie van 'n wet te dwarsboom, is skuldig aan 'n misdryf.

3. (1) As dit vir 'n magistraat uit 'n beëdigde verklaring by hom ingedien, blyk dat daar redelike gronde is om aan te neem dat daar op 'n perseel binne sy regsgebied 'n artikel is wat vir die oortreding van artikel twee gebruik kan word, of wat gebruik kan word om te bewys dat so 'n oortreding plaasgevind het, kan hy 'n lasbrief uitreik waarby hy 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie daarin genoem, of in die algemeen alle lede van die Suid-Afrikaanse Polisie, gelas om so 'n perseel te deursoek en op enige sodanige artikel as wat daarop gevind word, beslag te lê en dit voor hom te bring.

(2) As 'n magistraat voor wie so 'n artikel gebring word, daarvan oortuig is dat dit gebruik kan word om artikel twee te oortree, kan hy skriftelik gelas dat dit vernietig of aan die Kroon verbeurd verklaar word: Met dien verstande dat so 'n bevel nie uitgevoer mag word voordat dertig dae na die datum daarvan verstryk het nie.

4. Iedereen wat skuldig bevind word aan 'n oortreding van hierdie regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens driehonderd pond of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar.

## GOEWERMENSKENNISGEWING.

Onderstaande Goewermenskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

### DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

\*No. 2753.] [28 Desember 1952.  
BEHEER VAN VERGADERINGS, BYEENKOMSTE OF SAMEKOMSTE, EN VERBOD OP OPRUIING VAN NATURELLE IN SEKERE GEBIEDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe-en-twintig van die Naturelle-administrasie Wet; 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, die uitreiking van bygaande regulasies betreffende die beheer van vergaderings, byeenkomste of samekomste, en die verbod op opruiing van Naturelle, in sekere gebiede, goed te keur.

### BYLAE.

1. (1) Iedereen wat, sonder die skriftelike goedkeuring van die naturellekommissaris of, as daar nie 'n naturellekommissaris is nie, van die magistraat van die betrokke gebied—

- (a) 'n vergadering, byeenkoms of samekoms waarby meer as tien naturelle op enige besondere tydstip aanwesig is, hou, daarop voorsit of dit toespreek; of
- (b) toelaat dat so 'n vergadering, byeenkoms of samekoms in sy huis of op 'n ander perseel onder sy beheer gehou word;

is skuldig aan 'n misdryf.

(2) Subartikel (1) is nie van toepassing nie op 'n vergadering, byeenkoms of samekoms gehou vir die doel van—

- (a) 'n bona fide kerkdiens of begrafnis;
- (b) die reëling van die huishoudelike sake van 'n huishouding;
- (c) 'n byeenkoms van die lede van 'n by wet ingestelde liggaam van persone, wat uitsluitlik vir die verrigting van besigheid van daardie liggaam gehou word;



- (d) instruction imparted under any law;
- (e) a bona fide sports gathering, concert or entertainment;
- (f) a wedding;
- (g) a meeting held by any senator, member of parliament or member of a provincial council; or
- (h) official administrative purposes.

2. Any person who at any time uses language or behaves in a manner or does any act or thing calculated to cause natives to resist and contravene any law or to prevail upon them to obstruct the administration of any law, shall be guilty of an offence.

3. (1) If it appears to any magistrate from any affidavit submitted to him that there are reasonable grounds for believing that on any premises within his area of jurisdiction there is any article which may be used for a contravention of section 2, or which may be used to prove that such a contravention has taken place, he may issue a warrant requiring a member of the South African Police named therein or generally all members of the South African Police to search such premises and to take possession of any such article as may be found and bring it before him.

(2) If any magistrate before whom such article is brought is satisfied that it can be used to contravene section 2, he may in writing order the destruction thereof or its confiscation to the Crown; provided that such order shall not be executed until thirty days have expired from the date thereof.

4. Any person convicted of a contravention of these regulations may be sentenced to pay a fine not exceeding three hundred pounds or in default of payment to be imprisoned for a period not exceeding three years.

5. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), these regulations shall apply to any area other than an area referred to in sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), and in sub-section (1) of section *twenty-one* of the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936).

(2) Sections 2, 3, 4 and 5 shall come into operation on the date of promulgation hereof and section 1 on a date to be fixed by the Governor-General, either generally or in respect of any particular area, by notice in the *Gazette*; provided that the Governor-General may in like manner suspend the operation of section 1 in any area in which it is in force.

- (d) onderrig wat ingevolge 'n wet gegee word;
- (e) 'n *bona fide* sportbyeenkoms, of konsert of onthaal.
- (f) 'n bruilof;
- (g) 'n vergadering wat deur 'n senator, volksraadslid, of 'n lid van 'n provinsiale raad gehou word; of
- (h) amptelike administratiewe doeleindes.

2. Iedereen wat te eniger tyd taal gebruik of hom op 'n manier gedra of 'n handeling of ding doen wat daarop bereken is om naturelle hulle teen 'n wet te laat verset en dit te oortree of om hulle te beweeg om die administrasie van 'n wet te dwarsboom, is skuldig aan 'n misdryf.

3. (1) As dit vir 'n magistraat uit 'n beëdigde verklaring by hom ingedien, blyk dat daar redelike gronde is om aan te neem dat daar op 'n perseel binne sy regsgebied 'n artikel is wat vir die oortreding van artikel 2 gebruik kan word, of wat gebruik kan word om te bewys dat so 'n oortreding plaasgevind het, kan hy 'n lasbrief uitreik waarby hy 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie daarin genoem, of in die algemeen alle lede van die Suid-Afrikaanse Polisie, gelas om so 'n perseel te deursoek en op enige sodanige artikel as wat daarop gevind word, beslag te lê en dit voor hom te bring.

(2) As 'n magistraat voor wie so 'n artikel gebring word, daarvan oortuig is dat dit gebruik kan word om artikel 2 te oortree, kan hy skriftelik gelas dat dit vernietig of aan die Kroon verbeurd verklaar word; met dien verstande dat so 'n bevel nie uitgevoer mag word voordat dertig dae na die datum daarvan verstryk het nie.

4. Iedereen wat skuldig bevind word aan 'n oortreding van hierdie regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens driehonderd pond of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar.

5. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), is hierdie regulasies van toepassing op enige ander gebied as 'n gebied gemeld in subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927) en in subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Natureltrust en -grondwet, 1936 (Wet No. 18 van 1936).

(2) Artikels 2, 3, 4 en 5 tree op die datum van afkondiging hiervan in werking en artikel 1 op 'n datum wat die Goewerneur-generaal, of in die algemeen of ten opsigte van 'n besondere gebied, by kennisgewing in die *Staatskoerant* vasstel; met dien verstande dat die Goewerneur-generaal op soortgelyke wyse die werking van artikel 1 in enige gebied waarin dit van krag is, mag ophef.

Know Your National Heritage!

Buy a copy of

## THE MONUMENTS OF SOUTH AFRICA

Edited by C. van Riet Lowe and B. D. Malan for the Historical Monuments Commission

REVISED AND ENLARGED SECOND EDITION

1951

LAVISHLY ILLUSTRATED

A book that will help you to see and appreciate your country in a new way and lead you to interesting discoveries wherever you live or travel

PRICE 15s.

Order your copy, in English or Afrikaans, from  
THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA

Ken u Nasionale Erfenis!

Koop 'n kopie van

## DIE GEDENKWAARDIGHEDEN VAN SUID-AFRIKA

Geredigeer deur C. van Riet Lowe en B. D. Malan vir die Historiese Monumente-kommissie

HERSIENE EN VERGROTE TWEDE UITGAWE

1951

PRAGTIG GE-ILLUSTREER

'n Boek wat u sal help om u land op 'n nuwe manier te ken en te waardeer. Dit sal u na interessante ontdekkings lei, waar u ook mag woon of reis

PRYS 15s.

Bestel u kopie, in Afrikaans of Engels, by  
DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA

# Buy Union Loan Certificates

# Koop Unie-leningssertifikate

# IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

*subscribe to*



## 'COMMERCE & INDUSTRY'

*The monthly Journal  
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mosambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

# INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

*teken in op*



## 'HANDEL EN NYWERHEID'

*Die maandblad  
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoerders het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid